



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят четвертая сессия

25-е пленарное заседание

Понедельник, 26 октября 2009 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Али Абдель Салам ат-Трейки (Ливийская Арабская Джамахирия)

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункт 110 повестки дня (*продолжение*)

Выборы для заполнения вакансий в главных органах

б) **Выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета**

**Письмо Постоянного представителя
Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии при Организации
Объединенных Наций от 15 октября
2009 года на имя Председателя Генеральной
Ассамблеи (A/64/493)**

Председатель (*говорит по-арабски*): Сначала Ассамблея проведет довыборы четырех членов Экономического и Социального Совета в соответствии с правилом 140 правил процедуры.

В этой связи я хотел бы сначала привлечь внимание членов Ассамблеи к документу A/64/493, в котором содержится письмо Председателя Группы западноевропейских и других государств в октябре 2009 года Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 15 октября 2009 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи. В своем письме Председатель этой Группы объявляет, что Новая Зеландия, Шве-

ция, Греция и Португалия готовы отказаться от своих мест в Экономическом и Социальном Совете в конце 2009 года на оставшийся срок своих полномочий в пользу Австралии, Финляндии, Мальты и Турции, соответственно. В результате образуются четыре вакансии, и поэтому необходимо выбрать четырех новых членов на остающийся срок полномочий Новой Зеландии и Швеции, начинающийся 1 января 2010 года и завершающийся 31 декабря 2010 года, а также на срок Греции и Португалии, начинающийся 1 января 2010 года и завершающийся 31 декабря 2011 года.

В соответствии с пунктом 4 резолюции 2847 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1971 года, а также с учетом того, что данные вакантные места принадлежат Группе западноевропейских и других государств, новые члены Совета должны быть, следовательно, избраны из числа государств этого региона.

Я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что кандидаты, которые получают большинство в две трети голосов и большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи, будут объявлены избранными. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с такой процедурой?

Решение принимается.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Председатель (*говорит по-арабски*): Согласно правилу 92 правил процедуры Генеральной Ассамблеи выборы будут проводиться тайным голосованием без выдвижения кандидатур. Мы сейчас так и поступим.

Я хотел бы информировать делегатов о том, что, по состоянию на 1 января 2010 года, следующие государства — члены Группы западноевропейских и других государств будут представлены в Экономическом и Социальном Совете: Франция, Германия, Лихтенштейн, Норвегия и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии. Поэтому названия этих пяти государств не должны фигурировать в бюллетенях для голосования.

Прежде чем приступить к процедуре голосования, я хотел бы напомнить делегатам о том, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Сейчас мы приступаем к голосованию. Прошу делегатов оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени.

Позвольте напомнить делегатам, что на данном этапе они голосуют в рамках довыборов для заполнения четырех мест от Группы западноевропейских и других государств. Выборы 18 членов Совета состоятся сразу же после этих довыборов.

Сейчас будут распространены избирательные бюллетени. Я прошу представителей пользоваться только этими избирательными бюллетенями и вписать в них названия тех четырех государств, за которые они хотят проголосовать. Бюллетени для заполнения четырех мест, отведенных соответствующему региону, в которых будут значиться названия более четырех государств-членов из данного региона, будут признаны недействительными. Недействительными будут также признаны бюллетени, в которых ни одно из обозначенных в них государств-членов не относится к соответствующему региону.

По приглашению Председателя г-жа Бенсмаил (Алжир), г-н Бабич (Хорватия), г-н Джатмико (Индонезия), г-н Лёвалль (Норвегия), г-жа Овчаренко (Российская Федерация), г-жа Апариси (Испания), г-жа Мишарик Хадиджи (Тунис)

и г-жа Ансола Падрон (Боливарианская Республика Венесуэла) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 10 ч. 30 м. и возобновляется в 11 ч. 10 м.

Председатель (*говорит по-арабски*): Результаты голосования следующие:

Группа В — западноевропейские и другие государства (4 места)

Общее число поданных бюллетеней:	186
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	186
Число воздержавшихся:	4
Число участвовавших в голосовании:	182
Требуемое большинство в две трети голосов:	122
Число полученных голосов:	
Финляндия	148
Мальта	147
Турция	147
Австралия	146
Италия	29
Соединенные Штаты Америки	29
Канада	29
Бельгия	28
Австрия	1
Монако	1
Люксембург	1

Набрав требуемое большинство в две трети голосов, Австралия, Финляндия, Мальта и Турция избираются членами Экономического и Социального Совета на срок полномочий, начинающийся 1 января 2010 года. Сроки полномочий Австралии и Финляндии завершатся 31 декабря 2010 года, а сро-

ки полномочий Мальты и Турции завершатся 31 декабря 2011 года.

Я поздравляю Австралию, Финляндию, Мальту и Турцию с избранием в члены Экономического и Социального Совета.

Теперь Генеральная Ассамблея приступает к избранию 18 членов Экономического и Социального Совета для замещения тех членов, сроки полномочий которых истекают 31 декабря 2009 года. Из состава Совета выбывают следующие 18 членов: Алжир, Барбадос, Беларусь, Многонациональное Государство Боливия, Канада, Кабо-Верде, Сальвадор, Индонезия, Ирак, Казахстан, Люксембург, Малави, Нидерланды, Филиппины, Румыния, Сомали, Судан и Соединенные Штаты Америки. В соответствии с правилом 146 правил процедуры эти страны могут быть переизбраны немедленно.

Напоминаю членам Ассамблеи о том, что Новая Зеландия, Швеция, Греция и Португалия отказались от своих мест в Экономическом и Социальном Совете начиная с 1 января 2010 года и что Австралия, Финляндия, Мальта и Турция были только избраны для заполнения образовавшихся в результате вакансий.

Следовательно, с 1 января 2010 года в Экономическом и Социальном Совете будут представлены следующие государства: Австралия, Бразилия, Камерун, Китай, Конго, Кот-д'Ивуар, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Гватемала, Гвинея-Бисау, Индия, Япония, Лихтенштейн, Малайзия, Мальта, Маврикий, Марокко, Мозамбик, Намибия, Нигер, Норвегия, Пакистан, Перу, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Саудовская Аравия, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай и Боливарианская Республика Венесуэла. Поэтому названия этих 36 государств не должны фигурировать в бюллетенях.

В соответствии с пунктом 4 резолюции 2847 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1971 года и с учетом числа государств, остающихся членами Совета после 1 января 2010 года, 18 вакантных мест должны быть заполнены по следующей схеме: пять государств — от Группы африканских государств, четыре государства — от Группы азиатских государств, два государства — от Группы восточноевропейских государств, три госу-

дарства — от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна и четыре государства — от Группы западноевропейских и других государств. Эта схема отражена в бюллетенях для голосования.

Я хотел бы информировать Ассамблею о том, что избранными будут объявлены те кандидаты, которые получают наибольшее число голосов и большинство в две трети присутствующих и принимающих участие в голосовании, при условии, что их число не будет превышать числа подлежащих заполнению мест. В случае получения несколькими кандидатами равного числа голосов будет проведено специальное ограниченное голосование с участием только тех кандидатов, которые получили равное количество голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этой процедурой?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-арабски): В соответствии с правилом 92 правил процедуры выборы проводятся тайным голосованием без выдвижения кандидатур.

Что касается кандидатур от соответствующих региональных групп, то Секретариат был информирован о том, что на пять вакантных мест, отведенных африканским государствам, Группа выдвинула пять кандидатур: Коморские Острова, Гану, Египет, Руанду и Замбию. На четыре вакантных места, отведенных азиатским государствам, Группа выдвинула четыре кандидатуры: Бангладеш, Ирак, Монголию и Филиппины. На два вакантных места, отведенных восточноевропейским государствам, Группа выдвинула две кандидатуры: Словакию и Украину. На три вакантных места, отведенных государствам Латинской Америки и Карибского бассейна, Группа выдвинула три кандидатуры: Аргентину, Багамские Острова и Чили. На четыре вакантных места, отведенных западноевропейским и другим государствам, Группа выдвинула четыре кандидатуры: Бельгию, Канаду, Италию и Соединенные Штаты Америки.

В соответствии с правилом 92 правил процедуры мы проведем сейчас тайное голосование.

Прежде чем приступить к процедуре голосования, я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что в соответствии с правилом 88 правил про-

цедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Приступаем к процедуре голосования.

Сейчас будут розданы бюллетени для голосования, помеченные буквами «А», «В», «С», «D» и «Е». Я прошу представителей использовать только эти бюллетени и вписать в них названия государств, за которые они намерены голосовать.

Бюллетени, содержащие больше названий государств-членов из соответствующего региона, чем число отведенных ему мест, будут признаны недействительными. Недействительными будут также признаны бюллетени, в которых ни одно из обозначенных в них государств-членов не относится к соответствующему региону. Если в бюллетене, предназначенном для того или иного региона, не все из обозначенных в нем государств-членов принадлежат к этому региону, то бюллетень будет считаться действительным, однако учитываться при подсчете голосов будут лишь названия тех государств-членов, которые принадлежат к соответствующему региону. Названия государств-членов, которые не принадлежат к данному региону, вообще не будут учитываться при подсчете голосов.

По приглашению Председателя г-жа Бенсмаил (Алжир), г-н Бабич (Хорватия), г-н Джатмико (Индонезия), г-н Лёвалль (Норвегия), г-жа Овчаренко (Российская Федерация), г-жа Апариси (Испания), г-жа Мшарик Хадиджи (Тунис) и г-жа Ансола Падрон (Боливарианская Республика Венесуэла) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 11 ч. 35 м. и возобновляется в 12 ч. 35 м.

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Группа А — государства Африки (5 мест)

Общее число поданных бюллетеней:	188
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0

Число бюллетеней, признанных действительными:	188
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	188
Требуемое большинство в две трети голосов:	126
Число полученных голосов:	
Гана	183
Коморские Острова	182
Замбия	180
Руанда	178
Египет	177

Группа В — государства Азии (4 места)

Общее число поданных бюллетеней:	188
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	188
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	188
Требуемое большинство в две трети голосов:	126
Число полученных голосов:	
Бангладеш	185
Монголия	185
Филиппины	185
Ирак	182

Группа С — государства Восточной Европы (2 места)

Общее число поданных бюллетеней:	188
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	188
Число воздержавшихся:	6
Число участвовавших в голосовании:	182

Требуемое большинство в две трети голосов:	122
Число полученных голосов:	
Украина	182
Словакия	181
<i>Группа D — государства Латинской Америки и Карибского бассейна (3 места)</i>	
Общее число поданных бюллетеней:	188
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	188
Число воздержавшихся:	3
Число участвовавших в голосовании:	185
Требуемое большинство в две трети голосов:	124
Число полученных голосов:	
Чили	183
Багамские Острова	182
Аргентина	181
Доминиканская Республика	1
<i>Группа E — западноевропейские и другие государства (4 места)</i>	
Общее число поданных бюллетеней:	188
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	188
Число воздержавшихся:	5
Число участвовавших в голосовании:	183
Требуемое большинство в две трети голосов:	122
Число полученных голосов:	
Италия	179
Бельгия	177
Канада	174
Соединенные Штаты Америки	174

Получив требуемое большинство в две трети голосов присутствовавших и принимавших участие в голосовании членов, следующие 18 государств избираются членами Экономического и Социального Совета на трехлетний срок, начинающийся 1 января 2010 года: Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Бельгия, Канада, Чили, Коморские Острова, Египет, Гана, Ирак, Италия, Монголия, Филиппины, Руанда, Словакия, Украина, Соединенные Штаты Америки и Замбия.

Я поздравляю государства, которые были избраны членами Экономического и Социального Совета, и благодарю счетчиков голосов за помощь в проведении выборов.

На этом мы завершаем рассмотрение подпункта (b) пункта 110 повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 40 м.